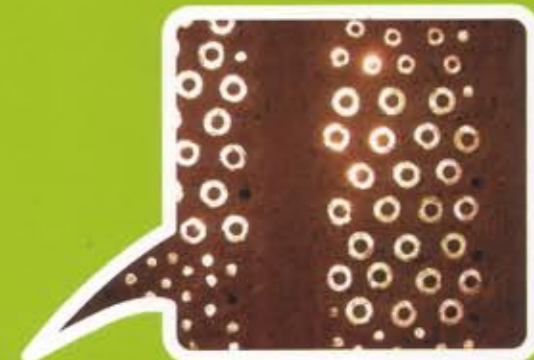
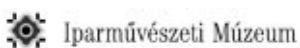
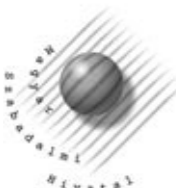


moholy-
nagy²⁰⁰⁴
ösztöndíj
Scholarship

Exhibition of the László Moholy-Nagy Design Grant Holders

Moholy-Nagy László formatervezési ösztöndíjasok kiállítása





A kiadvány a Képző és Iparművészeti Lektorátus megbízásából a Magyar Formatervezési Tanács Irodája gondozásában készült

This publication was commissioned by Advisory Office for Art and Applied Art and organised by the Hungarian Design Council's Office

Fotó/Photos by:

ösztöndíjasok és Lettera Works
grant competition and Lettera Works

Fordítás/Translated by:

SARKADY Krisztina and Adrian Hart

Szöveg/Text:

SZENTPÉTERI Márton,

6. oldal/page 6: MFTI

Szerkesztette/Edited by:

SZIGETHYÉ Milasovszky Márta

A katalógust tervezte/Designed by:

Part - KARA György

Nyomdai előkészítés/Prepress by:

Part - Lettera Works

Nyomdai kivitelezés/Printed by:

Lombos Nyomda Kft.

Felelős kiadó/Publisher:

Képző és Iparművészeti Lektorátus

Advisory Office for Art and Applied Art

KESZTHELYI Ferencné igazgató

Budapest

2005

„... az emberi lelemény ragyogó eredményeket mutatott fel történelmének minden egyes szakaszában, összhangban a kor tudományos, technológiai, esztétikai és egyéb követelményeivel.”

“... human ingenuity has brought Forth brilliant results in every period of its history, in harmony with the scientific, technological, aesthetic and other requirements of the age.”



1895, Bácsborsód • 1946, Chicago

Moholy-Nagy László

Festőművész • fotográfus • formatervező • a Bauhaus tanára
Painter • photographer • designer • a teacher of the Bauhaus

„Nem a tárgy, hanem az ember a cél.”

“It is not the object, but rather the man that is the goal.”



Melyek a designer feladatai a 21. században? – kérdezhetjük a Moholy-Nagy László ösztöndíjas formatervezőket bemutató évenkénti kiállítás alkalmából. A kérdést nyilván igen sokféleképpen lehet megválaszolni. Válaszunk függhet attól, vajon a világ melyik részéről is beszélünk, fejlett, vagy fejlődő ország formatervezőinek munkáját értékeljük-e? A fejlett világ országaiban, különösen angolszász területeken, a design a technológiai innováció és a kutatás-fejlesztés motorjának számít, miként arra a hazánkban többször is megforduló *Stephen Hitchens*, az Európai Formatervező Társaságok Irodájának (BEDA) elnöke is utalni szokott. Olyan világokban vált tehát a design húzóágazattá, ahol a technológiai verseny jó ideje igen kiegyensúlyozott, s ahol a termékek versenyzése főként azok formájában, ergonómiai értékeiben, anyagában, színeiben, és a hozzájuk kapcsolódó fogyasztói mítoszokban, marketing trükkökben ölt testet első sorban. Nem így áll a helyzet azonban a fejlődő, illetve leszakadó országokban, miként arra tavaly *David Berman*, – a grafikusok világszervezetének, az ICOGRADA-nak kanadai alelnöke – is felhívta a figyelmet a Képzőművészeti Egyetemen. Vagy ahogy a „nagy öreg” *Kenji Ekuan* és barátai gondolták, amikor létrehozták a Design for the World mozgalmát, amely kifejezetten arra koncentrálja a csatlakozó designerek energiáit, hogy az éhínség, a migráció, a háborúk és az ökológiai katasztrófák áldozatainak életén jobbjátsanak, amennyire csak lehet. Esményi helyzetben a két fenti törekvés nem zárja ki egymást, sőt! A design ugyanis oly módon is képes innovatív húzóágazati szerepet betölteni a világban, hogy az a fenntartható fejlődés jegyében haladjon tovább, s úgy vessen számot gazdasági és társadalmi kérdésekkel, hogy közben ökológiai és humánológiai szempontokat is képes legyen messzemenően érvényesíteni. Tulajdonképpen teljesen természetes, hogy mindazok, akik a bennünket körülvevő épített környezetet és tárgykultúrát alakítják, messze nagyobb felelősséggel bírnak, mint amit első látásra kézenfekvőnek tartanánk velük kapcsolatban. A design ugyanis nem jóléti szórakozás, nem a kevesek társadalmának vágyait kielégítő tevékenységi forma! A design olyan, a köz ügyeit, és érdekeit szolgáló egyetemes szemlélet, tudomány, mesterség és művészet egy időben, melynek hatása és hatóköre, a pszichológiától, a pedagógián, a közgazdaságtan, a mérnöki tudományokon, az ökológián át a logisztikáig, mozgósítva a szellemi vívmányokat, új életminőséget képes teremteni.

Bizvást állíthatom, a következő oldalakon olyan alkotókkal találkozhatnak, akik tisztában vannak az említettek jelentőségével, még ha nem is verik ezt mindig nagydobra: elsősorban munkáik tanúskodnak arról, hogy egytől-egyig fogékonyak a legégetőbb társadalmi és gazdasági kérdések iránt; egységben élnek a természettel, s együtt érzőek az elesettekkel; tudják, hogy elhivatott munkájuk a közösség javára szolgálhat. Mint oly sok másban is, ebben is méltóak Moholy-Nagy László örökségéhez.

Dr. Bendzel Miklós

a Magyar Formatervezési Tanács elnöke

What tasks await designers of the 21st century? This question could be put to the László Moholy-Nagy grant-winning designers at the opening event of the annual exhibition. Of course the question can be answered in a number of different ways. The given answer may depend on what part of the world is in focus, i.e. is it an evaluation of the work of designers in developed or developing countries? In the countries of the developed world, and more especially in the Anglo-Saxon countries, design acts as a driving force for technological innovation, and for research and development, as Stephen Hitchens, a frequent visitor to Hungary and the president of the Bureau of European Design Associations (BEDA) often puts it. Thus, design has become the driving force in worlds where there has already long been balanced technological competition and where competition between products has primarily been embodied in their ergonomic value, materials and colours and the consumer myths and marketing tricks pertaining to them. This, however, is not the case in developing countries and in countries lagging ever further behind, as David Berman, the Canadian vice-president of the world organisation of graphic designers ICOGRADA pointed out last year at the University of Fine Arts. Or as “the old man” Kenji Ekua and his friends believed when they established their Design for the World movement in which the energies of designers who join should be focused, to the greatest extent possible, on improving the lives of the victims of hunger, migration, wars and ecological disasters. In an ideal situation the two aspirations mentioned above do not mutually exclude one another. Indeed, design is also able to fulfil the role of a driving force in the world in such a way that it can make progress in the spirit of sustainable development and take into consideration economic and social issues while at the same time retaining its capacity to significantly enforce ecological and human ecological standpoints. It is actually completely natural that all those people who create the built environment and the objects that surround us have far more responsibility than one would obviously think they have upon first consideration. Design is not some kind of fun for the well off, nor is it an act to satisfy the desires of the privileged few. Design is a universal approach, science, skill and art in one placed at the service of public issues and interest. Due to its effect and scope – ranging from psychology through pedagogy, economics, engineering sciences and ecology to logistics – and invigorating intellectual innovations it is capable of creating a new quality of life.

I can state with all certainty that the designers introduced in the following pages are quite clear about the importance of the points just alluded to, even if they do not always shout as much from the rooftops. It is primarily their work that attests to the fact that they are all, without an exception, deeply responsive to the most burning social and economic issues, breathe together with nature, feel sympathy for the downcast, and know that with the work that has become their calling they have an opportunity to serve the good of the community. Because of this and much else besides they are indeed worthy of the legacy of László Moholy-Nagy.

Dr. Miklós Bendzel

President of the Hungarian Design Council



Moholy-Nagy László – és a BAUHAUS általában – olyan design-filozófiát képviselt, amely figyelemmel volt az élet minden egyes területére. Nem véletlen, hogy a BAUHAUS iskola volt, s hogy oktatói és diákjai számára a kutató szellem, az innovatív teremtőerő mindig nagy becsben állt. A BAUHAUS egyetemes designszemlélete ma is mérvadó, a 21. század kihívásainak leküzdésében ma is iránymutató lehet. Egyfelől azért, mert rámutathat arra, hogy a formatervezés idegenkedve a művészettől, pusztán műszaki tudományként nem állhatja meg a helyét a mai világban, hiszen az új évezred a páratlanul bonyolult dolgok iránti nagy fokú érzékenységet, lényeglátó művészi látomásosságot, s a nüanszokra is fogékony alkotói kreativitást követeli meg a formatervezőtől. A BAUHAUS másfelől azért lehet fontos iránytű számunkra ma is, mert a Walter Gropius-i „társadalomtervezés” eszménye minden látszat ellenére az információs forradalom korában különösen időszerűvé vált. Hiszen úgy kell a kiélezett technológiai világversenyben megtalálnunk a helyünk, hogy közben nem szabad közömbössé válnunk a hagyományos, regionális értékek és humánológiai összefüggések iránt. A design ma nem csak az innováció arca – ahogy a közkeletű szlogen visszhangozza –, de egyúttal garancia is arra, hogy a technológia emberarcú maradjon, s hogy világunkat úgy őrizzük meg, ahogy elődeinktől megkaptuk. Mindezért azonban, csakis a szociálisan, ökológiailag és humánológiai értelemben érzékeny design szavatolhat.

Bátran kijelenthetjük, a Moholy-Nagy László ösztöndíjasok efféle formatervezési ideál jegyében alkotnak. Termékterveikben, s megvalósult termékeikben biztató célt ér a kreatív kutatás, bennük megtestesül a jövőbe mutató szellemi innováció. Ezek a fiatalok ismerik szakmájuk nemzetközi eredményeit, s nem riadnak vissza attól, hogy hazájukban is hasonló professzionális irányokat jelöljenek ki. Éppen ez a tudással felvértezett, s épp ezért korántsem vakmerő bátorság a leginkább figyelemre és támogatásra méltó a Moholy-Nagy László ösztöndíjasok munkáiban. A Nemzeti Kutatási és Technológiai Hivatal számára éppen ezért fontos, hogy érdemben támogathatja a Moholy-Nagy László ösztöndíjprogramot, hiszen mindannyiunk mély meggyőződése, hogy e tehetséges fiatalok a jövő sikeres formatervezésének, s így módon a gazdasági növekedésnek nagybecsű zálogát is jelentik.

Dr. Boda Miklós

a Nemzeti Kutatási és Technológiai Hivatal elnöke

László Moholy-Nagy – and the BAUHAUS in general – represented a design philosophy that took every single facet of life into consideration. It was no coincidence that the BAUHAUS was a school, and that its teachers and students alike held its experimental spirit and innovative creative strength in such high esteem. The universal design concept of the BAUHAUS is still looked upon as a benchmark even today and could serve as a guideline in overcoming the challenges posed by the 21st century. On the one hand, this is possible because it demonstrates that design that sets itself apart from art cannot hold its own in today’s world as a purely technical science, since a high level of sensitivity and a penetrating artistic vision towards the unprecedented and complicated issues of the 21st century are required of the designer, as well as an artistic creativity combined with sensitivity to nuances. On the other hand, the BAUHAUS could also serve as a useful guide even nowadays, since contrary to all appearances the abstract ideal of Walter Gropius’ “social design” became especially topical in the period of the information revolution. We need to find our place amidst fierce global technological competition without becoming complacent and losing touch with traditional, regional values and human ecological relations along the way. These days design is not only the face of innovation – as the popular slogan would have it – but is also a guarantee that technology retains a human face and serves to preserve our world in the condition we inherited it from our ancestors. However, all this can only be guaranteed by sensitive design, in the social, ecological and human ecological sense of the words.

It can be stated without reservation that the László Moholy-Nagy grant holders create in the spirit of this ideal of design. In their product designs and in the products that are realised their creative research achieves an encouraging objective and in them the spirit of intellectual innovation pointing towards the future is embodied. These young people are aware of the international achievements in their field, and are not afraid to start similar professional trends in their own country. It is exactly this courage fortified with knowledge and therefore far from being blind that makes the work of the László Moholy-Nagy grant holders most remarkable and deserving of support. For the Office for National Research and Technology it is important for this very reason that it has the opportunity to lend significant support to the László Moholy-Nagy grant programme as everybody shares the certain conviction that these talented young people represent a much valued token of the successful design of the future and thus of economic growth.

Dr. Miklós Boda

President of the Office for National Research and Technology

Az ösztöndíjat az Ipari Formatervezési Tanács javaslatára 1988-ban alapította három minisztérium azzal a céllal, hogy ily módon segítse a fiatal formatervezők szakmai fejlődését, hozzájáruljon a magyar tárgykultúra és környezetkultúra fejlesztéséhez, valamint a design innovációs integrációjával tovább növelje a hazai gazdaság versenyképességét.

A Nemzeti Kutatási és Technológiai Hivatal, a Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma és a Magyar Szabadalmi Hivatal által közösen meghirdetett pályázatra önállóan kialakított, megalapozott szakmai programjával jelentkezhet minden 35. évét még nem betöltött, szakirányú diplomával rendelkező tervező- illetve iparművész, aki alkotói tevékenységet folytat.

Évente 17 fő részesülhet ösztöndíjban.

Az ösztöndíj összege 80.000 Ft/hó.

Időtartama maximum három év.

Az ösztöndíj odaitéléséről szakmai grémium dönt, amely folyamatosan figyelemmel kíséri és évente értékeli az ösztöndíjasok munkáját. Ennek alapján dönt az ösztöndíj meghosszabbításáról. Az ösztöndíjasoknak évente, nyilvános kiállításon kell számot adni a végzett munka eredményéről. Az ösztöndíj-program meghirdetéséről és lebonyolításáról a Magyar Formatervezési Tanács Irodája gondoskodik.

A Moholy-Nagy László formatervezési ösztöndíj-programról az érdeklődők további tájékoztatást kaphatnak a Magyar Formatervezési Tanács Irodájától.

Cím: 1054 Budapest, Zoltán u. 10.

Postacím: 1370 Budapest, Pf. 552

Telefon: 474 5586 • Fax: 474 5571

E-mail: marta.szigethy@hpo.hu

The Grant was founded in 1988 by three ministries on the initiative of the Industrial Design Council. Their aim was to promote the professional development of young designers and to contribute to the blossoming of Hungarian material culture on the one hand, and on the other to the competitiveness of the Hungarian economy through the integration of design into innovation.

The Office for National Research and Technology, the Ministry of National Cultural Heritage and the Hungarian Patent Office jointly announced the annual competition for qualified designers under 35 with an independently developed and well-founded professional programme. The Grant is announced and arranged by the office of the Hungarian Design Council.

17 people may receive the grant each year.

The grant is HUF 80,000/month.

The maximum duration is three years.

The grant is awarded on the decision of a professional body, that continuously monitors and annually assesses the work of the scholarship winners. On the basis of this assessment each grant may be extended up to three years. Winners are required to give an account of their work at an annual public exhibition.

For further information about the László Moholy-Nagy Grant, please contact the office of the Hungarian Design Council:

Address: 1054 Budapest, Zoltán u. 10.

Postal address: 1370 Budapest Pf.

552. Telephone: +36 1 474 5586 • Fax: +36 1 474 5571

E-mail: marta.szigethy@hpo.hu

A Moholy-Nagy László Formatervezési Ösztöndíjbizottság névsora:

Gollob József elnök

Deés Enikő

Jahoda Ernő

Lázár Zsuzsa

Pataky Dóra

Sümegei László

Zsótér László

A finanszírozók részéről:

Helvei Ildikó

Nemzeti Kutatási és Technológiai Hivatal

Gremsperger Beatrix

Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma

Wittek Ernő

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

Babilai Ildikó

Magyar Szabadalmi Hivatal

Az Ösztöndíjbizottság titkára:

Szigethyné Milasovszky Márta

Members of the László Moholy-Nagy Design Grant Committee:

József Gollob president

Enikő Deés

Ernő Jahoda

Zsuzsa Lázár

Dóra Pataky

László Sümegei

László Zsótér

Sponsored by:

Ildikó Helvei

Office for National and Research Technology

Beatrix Gremsperger

Ministry of National Cultural Heritage

Ernő Wittek

Ministry Economy and Transport

Ildikó Babilai

Hungarian Patent Office

Secretary for the Grant Committee:

Márta Szigethyné Milasovszky

Fekete Zsuzsanna

Hara Orsolya

Márton László Attila

Matolay Ildikó

Szücsy Krisztina

„MIXTUM” üvegbeton építőelemek

A szakmában évtizedek óta ismertek az üvegbeton elnevezésű szerkezetek, amelyek az építészeti üvegek egy speciális válfaját képezik. 1991-ben, az akkorra már feledésbe merülő művészi üvegbeton-technikát Fekete Zsuzsanna ausztriai tanulmányai során „fedezte fel újra”, majd hazatérve az Iparművészeti Egyetemen kezdett el mélyrehatóbban foglalkozni a technika újjáélesztésével. 1995-ben elsőként kísérletezett olyan üvegbeton elemek létrehozásával, melyekbe élére állított síküveglapokat helyezett. Munkáiban, a rogyasztott vagy pate-de-verre technikával készült üvegek mellett, sokszor betonba zárt apró fénypont raszterek jelennek meg, melyeket üvegcsövek és botok alkotnak. Az üvegelemeket befoglaló betont számos esetben, anyagában színezi, textúráját nemes kőzúzalékkal vagy üvegőrleménnyel teszi gazdagabbá. Fekete Zsuzsanna ösztöndíjas programja során olyan művészi igényű, sorozatgyártásra alkalmas, fényáteresztő üvegbeton építőelemeket fejlesztett ki, amelyek különleges megjelenésük és szerkezetük miatt a világon egyedülállóak. „A beton és a síküvegek társításából a hagyományos üvegtégláknál jóval kifinomultabb, jelentősebb gazdagabb építőelemek születtek”. Fekete Zsuzsanna munkáit 2002. februárjától használati mintaoltalom védi. Legújabb üvegbeton-megoldásai szabadalmaztatás alatt állnak.

E-mail ● uvegbeton.studio@freemail.hu



3. záró év

Fekete Zsuzsanna

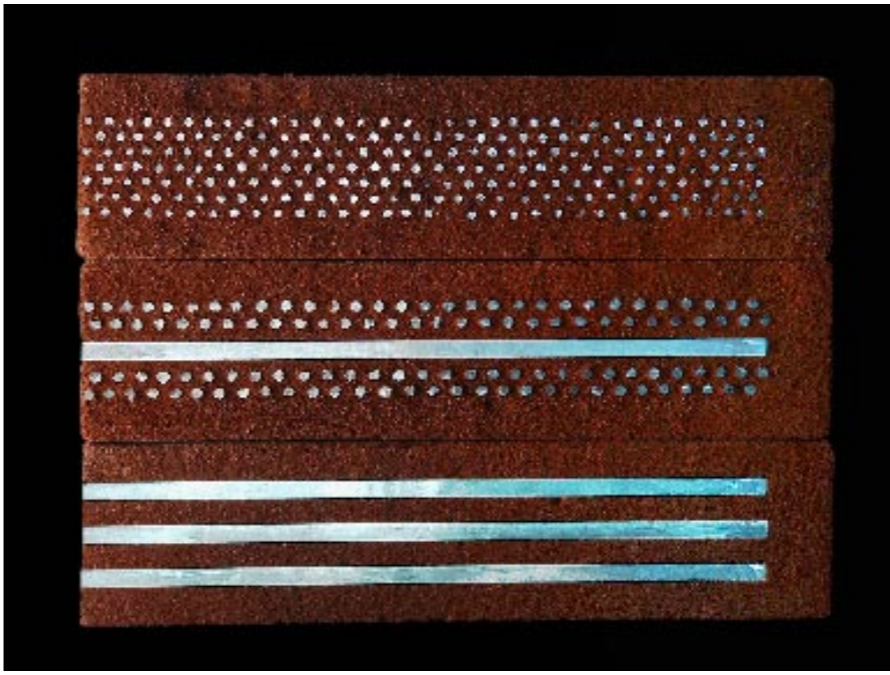
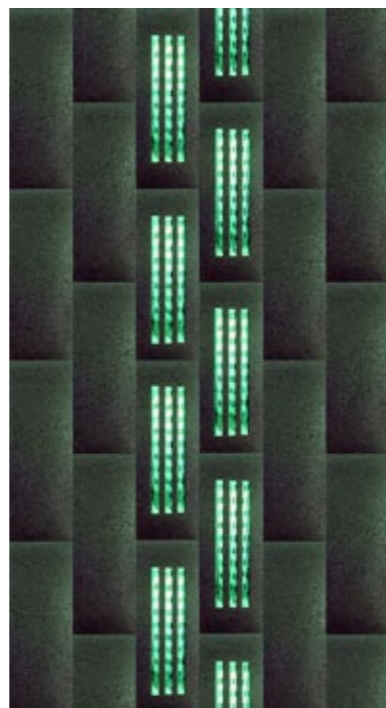
H-1104 Budapest, Szilágy u. 51/a. ● +36 1 261 9330 ● +36 20 988 6849

„Több, mint tíz éve kizárólag az üvegbeton-technológia újjáélesztésén, továbbfejlesztésén dolgozom. Innovatív kísérleteim nyomán egészen új karakterű üvegbeton-szerkezetek születtek, amelyek különleges vizuális megjelenési formájuk révén az idők során szinte védjegyemmé váltak.”

“For over ten years now I have solely devoted myself to the revival and development of glass concrete technology. My innovative experimentation has given birth to entirely new kinds of glass concrete structures, which, due to their unique visual representation, have become my trademark.”

“MIXTUM” glass concrete building elements

In 1991, during her studies in Austria, Zsuzsanna Fekete “re-discovered” artistic glass concrete technology and upon returning to Hungary it was at the University of Applied Arts that she began to be more deeply involved in the revival of this technology. In 1995 she was the first to create glass concrete structures into which she placed panes of glass mounted on their edges. Besides the pate-de-verre technology her work often contains grids of tiny points of light created by glass tubes and sticks. The concrete encasement of the glass elements is often coloured and its texture is enriched by adding precious crushed stone or glass grist. During her grant programme Zsuzsanna Fekete developed translucent glass concrete building elements of artistic merit, suitable for serial production, which due to their special appearance and structure are one of a kind. “By combining concrete and pane glass building elements it has been possible to create glass bricks that are far more sophisticated and richer in meaning than their traditional predecessors.” Zsuzsanna Fekete’s work has been protected by a design patent of use since February 2002. Her latest glass concrete solutions are in the process of being patented.



Készségfejlesztő papírajátékok

A játéktervezőnek mindig számolnia kell azzal, hogy a jó játék egyúttal remek készségfejlesztő eszköz is. Azt sem árt észben tartania, hogy nem szerencsés olyan játékokat létrehozni, amit a felnőttek a gyerekek igényeinek figyelembe vétele nélkül alkotnak meg. A jó játék sohasem eleve adott, kész termék. Előbb-utóbb elveszti vonzerejét, hiszen nem tesz lehetővé játékos intervenciókat, kreatív átalakításokat, s befejezett világával nem lehet újabb és újabb játékhelyzetekhez gond nélkül adaptálni. A jó játék közösséget teremt a közös alkotási folyamat örömeinek köszönhetően, és persze cseppet sem mellékesen, anyagában sem veszélyezteti a gyereket, akik használatával nemcsak szociális képességeiket, de kézügyességüket, színérzéküket és ízlésüket is formálhatják a játék öneledt pillanataiban. Kara Orsolya nagy példányszámban kivitelezhető, környezetbarát anyagokból készült, készségfejlesztő játékaival – a Zoopofo például – vitathatatlanul megfelelnek a felsorolt ismérveknek.

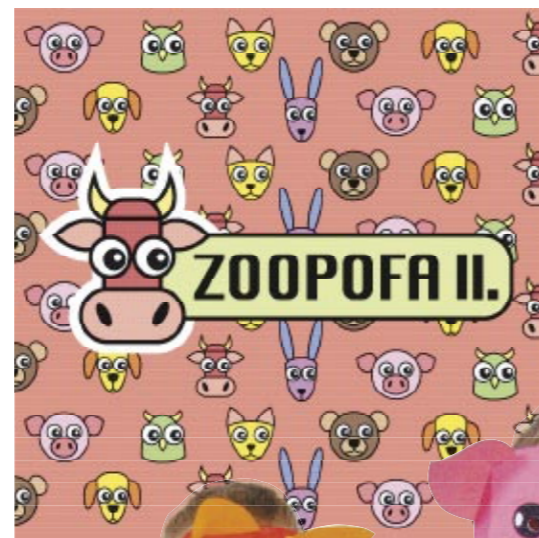
E-mail ● karaorsi@axelero.hu

Kara Orsolya

H-1118 Budapest, Beregszász út. 48/a. ● +36 20 366 4775

„A hazai piacról hiányzó, elérhető árú, színvonalas, szórakoztató, készségfejlesztő játékok létrehozását tűztem ki célul.”

“I set myself the objective of creating affordable, high quality entertaining skills developing games which the Hungarian market lacks.”



Vizes játékok

Akik átélték gyerekkorukban, tudják, nincs is jobb mint egy gyorsfolyású hegyi patakban játszani, gátakat építeni, vizet duzzasztani „medenceépítés” céljából. Bizony, a nagyvárosban élő gyermekeknek egyre kevesebb esélyük van arra, hogy ezt a csodálatos természeti élményt megismerhessék. Különösen, ha a szegényebb rétegek gyermekeire gondolunk, akik a főváros betonsivatagában töltik a vakációt, s ha vízre lelnek, sokszor csak következményekkel járó csinytevésssel, s a kertészekkel, házmesterekkel való hosszú huzavona árán élhetik át a víz közelsége nyújtotta, életet adó élményeket. Márton László Attila – egyelőre sajnos beruházóktól nem támogatott – ötlete egy csapásra megoldást találna a metropoliszokban felnövő ifjúság efféle vízigényének kielégítésére, ráadásul oly módon, hogy az egyúttal a nyári, aszályos időkből sem veszélyeztetné a város ivóvízkincsét. Olyan koncepcióval van dolgunk, ami a víz fényjátékait is messzemenően kihasználja, ezzel is esztétikus játékot biztosítván napjaink grundjai gyerekhadának.

E-mail ● mla@dpg.hu



2. záró év

Márton László Attila

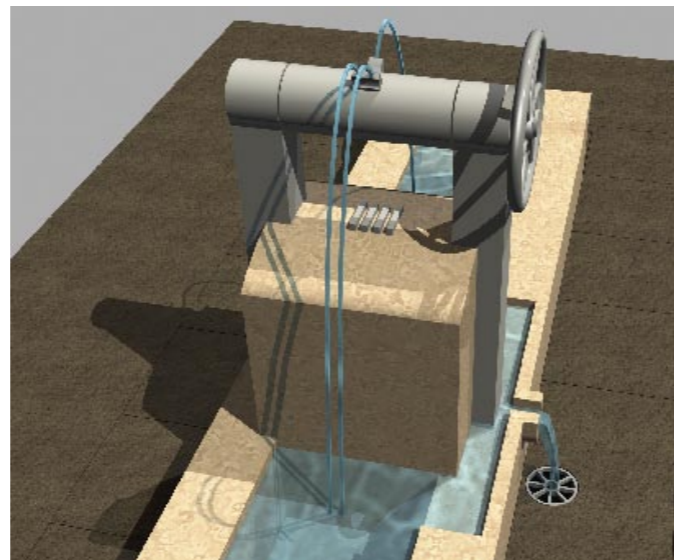
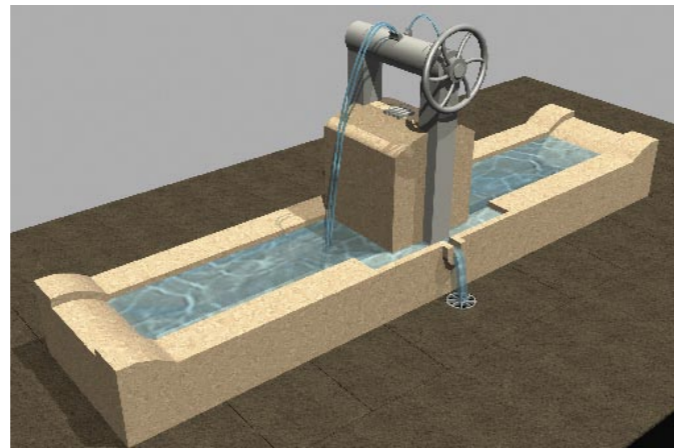
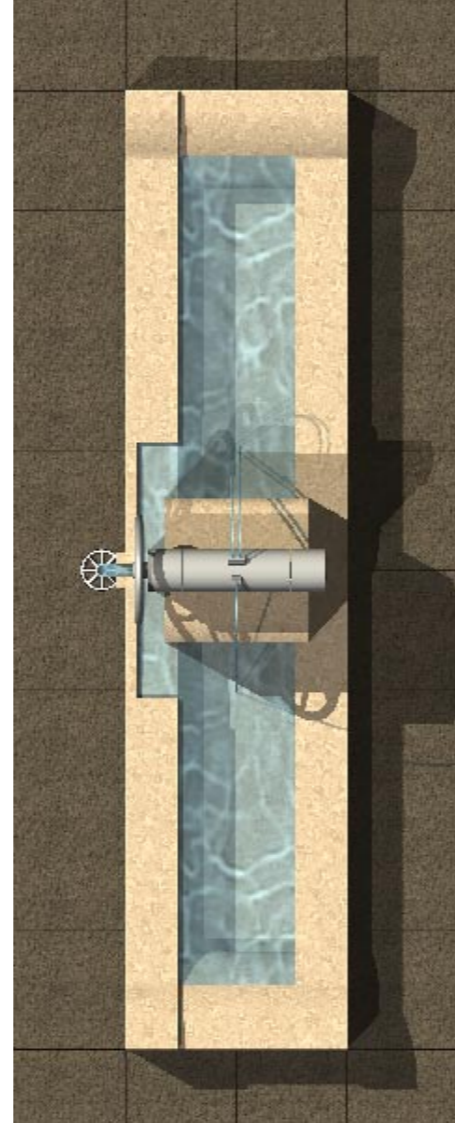
H-2120 Dunakeszi, Brassói u. 5. ● +36 27 393 593 ● +36 70 249 8905

„Olyan, első sorban gyerekeknek szóló ivókút-játszókút-együttes tervezését jelöltem meg, amely hiánypótló szerepet tölt be mind a játszóterek, mind pedig a strandok vizes játszóhelyein.”

“I set myself the task of designing a drinking fountain-play fountain ensemble primarily to be used by children which can fill a gap in today's playgrounds and aquatic play areas of swimming pools.”

Aqua-games

Those who did it as children know that there is nothing more exhilarating than playing in a fast flowing mountain stream, building dams and impounding to “build the river-bed”. Indeed, big city kids have less and less chance to have this beautiful, natural experience. It is especially true for less well-off children forced to spend their summer holidays in the concrete jungles of the capital: if they come across some water they can only enjoy the life-giving experience offered by the closeness of water at the price of prolonged fights with gardeners and caretakers, and the mischief for which they get punished. László Attila Márton's idea – unfortunately currently without a sponsor – would offer a solution to satisfy such a need for aquatic experiences of children growing up in metropolises in a way that it would not pose a threat to the drinking water supply of Budapest. This concept in question uses the play of light from water to the maximum degree, thus turning playing into an aesthetic experience for the hosts of children in today's urban playgrounds.



10



11

Gyermekközpontú utcabútorok

Matolay Ildikó olyan tereptárgyakban gondolkodik, melyek multifunkcionálisak, ha első látásra mégoly rejtett is e sokszínűségük. Miközben például szegélyelemeket vagy fagyökér-védőket alkot, egyúttal a gyermekek számára is formálja, alakítja a teret. Olyan játékos felületeket teremt, amelyek nem csak látványukkal, de tapintásukkal, felületük speciális kialakítása révén is segítik a gyermekek készségfejlesztését, illetve személyiségépítő játékaikat. Az eszményi kulissza természetesen környezetbarát anyagokból – főként kerámiából és fából – készül, ám ugyanakkor jól bírja a gyűrődést is. A Matolay-kollekció minden egyes darabjának fontos sajátossága, hogy finom átmenetet képez az épített és a természetes jellegű környezet terepelemei között, ezért a már említett anyaghasználat, s a jó formaalkotás és figuraválasztás szavatol. Teknősök, oroszlánok és krokodilok népesítik be azon szerencsés gyerekek mozgástereit, akik a Matolay Ildikó tervezte „utcabútorok” között játszhatnak akár iskolák, óvodák játszóterein, akár lakótömbök, vagy lakóparkok belső kertjeiben.

E-mail ● imatolay@freemail.hu



Matolay Ildikó

H-1123 Budapest, Csörsz u. 23-25. ● +36 1 356 9186 ● +36 20 206 4685

„Játékot, készségfejlesztést egyaránt szolgáló kültéri díszítőelemeket tervezek”

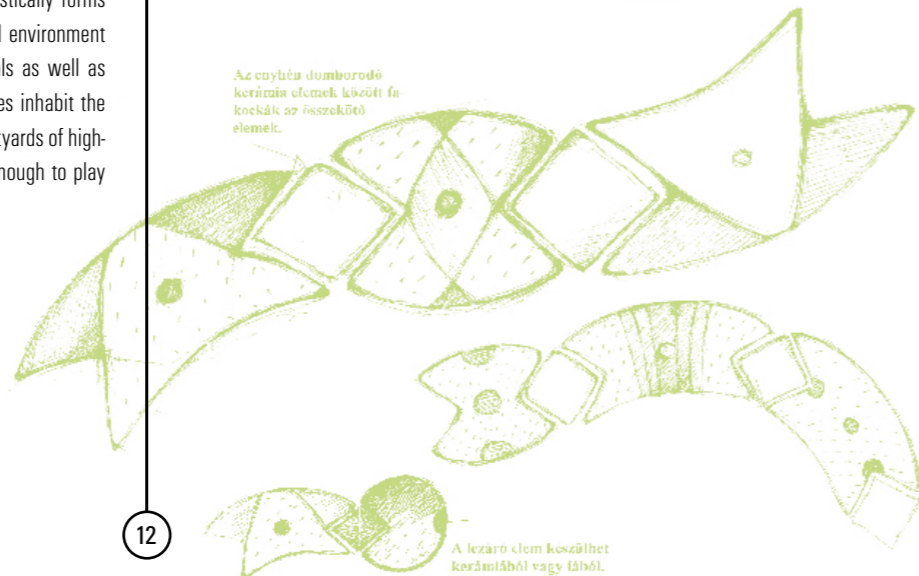
“I design games and outdoor decorative elements, to develop skills.”

Children-centred street furniture

Ildikó Matolay thinks in terms of objects that are multifunctional even if their diversity might not be so apparent at first sight. For instance, while designing curb elements or tree root protectors she also forms and shapes space to accommodate children. She creates playful surfaces which due to their appearance, texture as well as their special finish help develop children’s skills and assist them in their personality developing games. Naturally, the ideal props for these games are made of environmentally friendly materials – mainly ceramics and wood – and at the same time stand up to wear and tear. Every single piece of the Matolay collection characteristically forms a transition between the objects of the built and the natural environment thus guaranteeing the use of the above mentioned materials as well as good design and figure selection. Turtles, lions and crocodiles inhabit the playgrounds of schools and kindergartens, as well as the courtyards of high-rise blocks and residential parks, where children are lucky enough to play among the “street furniture” designed by Ildikó Matolay.



Az enyitő domborodó kerámián elemek közötti fa kockák az összekötő elemek.



A lezáró elem készíthető kerámiából vagy fából.

„Alagút”: a vízzel való játékot érdekesebbé teszi, ha időnként federt helyen folyt a víz, majd újra előbukkan az fves elemek alól.

A krokodil után vég elemekből kialakuló víz, homok ántására, csorgatására ad lehet



A hész... vriesük ferítetők. Ezek tovább formát.

Ha három osztattó az elem végződése, akkor a kétségű elemekből kétfő is csatlakoztatható hozzá.

Lakástextil-tervezés Shima Seiki ipari kötőgépre

Szücsy Krisztina kollekcióihoz merinógyapjút, merinógyapjú és alpaka keverékét, illetve viszkóz-elasztill kombinációjú fonalakat használ. Kötött környezetbarát textiljei puhák, kényelmesek, barátságosak és kellemes tapintásúak is. Munkájának specialitása, hogy a természetes alapanyagú fonalakat különleges bevonatokkal látja el, használatuk célszerűsége növelésének szándékával. Ilyen bevonatok az antibakteriális Sanitized, az égésálló védőréteget képző Zipro, és a víz-, por- és olaj lepergető réteget alkotó teflon. „A védőrétegek a fonalak színpalettáját nem szűkítik le, tapintásuk továbbra is kellemes és puha marad” – írja, beszámolójában joggal hangsúlyozva, hogy kollekciója színeit a legfrissebb divatirányzatok szellemében válogatta össze.

E-mail ● szukiki@hotmail.hu

**Szücsy Krisztina**

H-8653 Ádánd, Felszabadulás u. 9. ● +36 30 599 1597

„Célom a két és négy tűágyas kötőgépek lehetőségeinek figyelembe vételével olyan lakástextilek tervezése volt, melyek illeszkednek az aktuális bútor trendbe (...)”

“By taking into consideration the opportunities afforded by the two- and four needle board loom my objective was to design household textiles that fit in with current furniture trends (...)”

Household textile design for Shima Seiki industrial looms.

In her collections Krisztina Szücsy uses merino wool, a mixture of merino wool and alpaca, as well as threads combined from viscose and elastyl. Her environmentally friendly knitted textiles are soft, comfortable, friendly and also pleasant to the touch. A speciality of her work is that her threads, made from natural materials, are provided with special coating which is intended to increase the practicality of their use. These coatings include the anti-bacterial Sanitized, Zipro, which forms a non-flammable protective layer, and Teflon, which forms a water-, dust- and oil repellent layer. “These protective layers do not limit the use of colours and the threads remain pleasant and soft to the touch,” writes Krisztina Szücsy in her report, emphasising with good reason that she selected the colours for her collection bearing in mind the most up-to-date fashion trends.

Gosztom AndrásHamvas AnnamáriaHegedűs ZsanettHorváth AnikóLipóczki ÁkosMáthé ZsuzsannaMihálszky Helga PetraNéma JúliaStandeisky DánielStunya JánosSzabó EditVitányi Anna

Exportképes biolekvár-család arculattervezése és fogyasztói csomagolásának kialakítása

Gosztom András arculattervei több szempontból is figyelemre méltóak, számos összetett kérdést vetnek fel. Mind a lekváros tégelyek formavilága, mind a zárófedelek, mind pedig a címkék grafikai felületei első látásra illeszkednek a honi és nemzetközi lekvárpiacon megszokottnak mondható trendekhez, pozitív benyomást keltenek a szemlélőben. Már ami a hagyományos, és nem az úgynevezett bio – tehát tartósítószerrel nem tartalmazó, természetes körülmények között létrehozott – termékeket illeti. Gosztom kiegyensúlyozott, klasszikus arculata sajátos ellentmondásban áll a bio termékek eddig leginkább megszokott – „házas” jellegű, leginkább földszíneket, olykor békebeli motívumokat használó – arculataival. Kérdés, hogy az új termékek megjelenésének illeszkednie kell-e egyáltalán a hagyományos lekvárokéhoz, avagy éppen az újszerű arculati eltérésekkel is hangsúlyozott különbségek vezetnek sikerre? Ez a piaci versenyben dőlhet majd el; Gosztom András választása és a választás nyomán született terméktervek mindenesetre átgondolt designfilozófiáról árulkodnak.

E-mail ● gas2000@t-email.hu



Gosztom András

H-9400 Sopron, Vasvári Pál u. 11. ● +36 30 235 4988

„A tervezés igényét az egyre élesedő piaci verseny, valamint a különleges minőségű lekvárok vizuális megjelenésének szükségzerű fejlesztése hívta életre.”

“The need for this design was created by the ever more fierce competition in the market and by the urge to develop the visual appearance of special quality jams.”

Image design of exportable bio-jam product group and its consumer packaging design

The image designs created by András Gosztom are remarkable in many ways and raise a number of complex issues. At first sight the shape of the jam jars, the lids as well as the graphic design of the labels fit in with the trends considered conventional in the Hungarian and international jam market, creating a positive impression. Naturally, conventional refers to the traditional and not to the bio – i.e. containing no preservatives and naturally made – products. Gosztom’s balanced classical design stands in contrast with the image used thus far for bio products, i.e. more restrained with its pastel colours and at times reverting to the motifs from the good old times. The question is whether the appearance of the new products has to fit in at all with that of traditional jams or the pronounced differences in the new image will lead to success. The answer will be given in the course of the market competition. One thing is certain: András Gosztom’s choice and the product designs that came out of it reveal a mature approach.



Környezetbarát csomagolórendszerek

Kétségtelen, hogy modern korunk egyik legnagyobb problémája a csomagolóanyagoké! Különösen azóta, amióta az üzleti kommunikáció vizuális dömpingje elengedhetetlenül fontos szerepet szánt a csomagolások tervezésének. Ám míg a csomagolás a termék fogyasztóhoz történő eljuttatásában nélkülözhetetlen, addig a fogyasztás gyors aktusát követően immár csupán környezetvédelmi problémát okozó, levetett kolonc. Hamvas Annamária koncepciója megfontolásra és megvalósításra érdemes alternatívákat kínál a megszokott csomagolásokkal szemben; energiabarát módon csökkenti a nyersanyag-felhasználást, és mellőzi a káros anyagok alkalmazását. Tetszetős és praktikus formakultúrájával pedig, a csomagolás önálló tárgylétének is esélyt ad, arról nem beszélve, hogy az újrahasznosíthatóság elveinek is remekül megfelel.

E-mail ● annamaria.hamvas@brandcom.hu



Hamvas Annamária

H-1016 Budapest, Naphegy u. 28. ● +36 20 322 1533

„Csomagolóanyagok. Néha még manapság is hajlamosak vagyunk úgy tekinteni rájuk mint egy utolsó, könnyű akadályra, amit le kell győznünk, hogy végre hozzájuthassunk vágyunk tárgyához.”

“Packaging. Even these days it is sometimes looked upon as the last and insignificant obstacle to be torn away in order to finally get to the object of your desire.”

Environmentally friendly packaging systems

It goes without saying that one of the biggest problems of modern times is that of packaging materials. Especially since the visual oversupply in business communications has assigned an indispensable role to packaging design. However, packaging is indispensable until the product finds its way to the consumer, and after the rapid act of consumption it is merely a cast-off burden causing environmental problems. Annamária Hamvas’s design concept offers an alternative to conventional packaging, and as such its implementation is worth considering. Her packaging reduces raw material use in an energy-friendly way and eliminates the use of harmful substances. Moreover, with its attractive and practical design it proposes the autonomy of packaging while also being perfectly consistent with the principles of recycling.



Fémezett textíliák bevezetése a hétköznapi életbe

A fémezett – ezüsttel és vörösrézrel bevont – szövetek és fonalak egyelőre elsősorban ipari környezetből lehetnek ismerősek a nagyközönség számára. Hegedűs Zsanett a Moholy-Nagy László ösztöndíjprogramban olyan felhasználási területeket keres, amelyek idehaza még úttörő jellegűek, s olyan társadalmilag érzékeny formatervezéshez köthetőek, amely egyértelműen követi a Moholy-Nagy hagyományt. Az ipari technológiával a nagyközönség számára előállított kollekciók az élet legkülönbözőbb területein nyújthatnak segítséget felhasználóiknak. Ezt elsősorban a felhasznált bevonóanyagok garantálják: az ezüst és vörösréz ugyanis, igen jó árnyékoló hatással bírnak, így kiszűrik a nagyfrekvenciás hullámokat, egyúttal antibakteriális, antisztatizáló és termodinamikus hatásúak, illetve a velük előállított textílek vegyszer- és mérgezőanyag-mentesek is. Az első évben létrehozott három termékcsalád – kesztyűk, inganyagok és gyógyászati segédesszközök – a második évben újabb csoportokkal bővültek, zoknikkal, illetve ágyneműanyagokkal. „Ezek mind optimális megoldást nyújtanak égéssérült, bőrbeteg, ízületi bántalmakban és fájdalommal küszködő embereknek, és egy olyan alternatívát, ami szemben áll a kialakult piaci szemlélettel (alacsonyabb minőségű, rövid élettartamú fogyasztási cikkek terjedése), és terjeszti azt a szemléletmódot, amelyben egészségünk és környezetünk védelme egyre fontosabb” – fogalmaz beszámolójában Hegedűs Zsanett. Ágynemű terméke a 2004 évi Magyar Formatervezési Díj pályázaton díjat nyert.

E-mail ● aiaie@freemail.hu

**Hegedűs Zsanett**

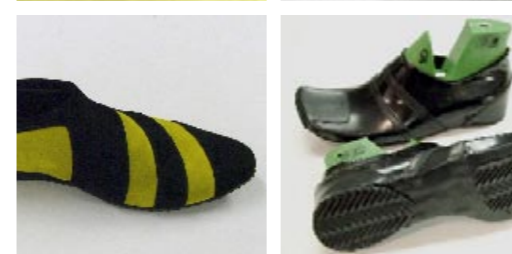
H-1112 Budapest, Neszmélyi út. 44. ● +36 30 906 3109

„Olyan felhasználási területeket választok, ahol egyáltalán nem vagy alig történt alapanyag-kísérlet.”

“I always choose areas of use in which hardly any or indeed no experimentation with raw materials has been carried out.”

Introducing the everyday use of metal-plated textiles

Metal-plated – plated with silver and copper – fabrics and threads are primarily familiar to the public from industry. In the Moholy-Nagy grant programme Zsanett Hegedűs looked for innovative uses that can be linked with socially sensitive design and also closely follow the Moholy-Nagy tradition. Collections produced with industrial technology for mass consumption offer help for users in a number of areas. This is mainly granted by the materials used for plating: silver and copper have a very good screening effect/shielding action thanks to which they filter out high frequency waves; in addition they have antibacterial, antistatic and thermodynamic effects and the textiles manufactured from them are free of chemicals and are non-toxic. To the three product groups created in the first year – gloves, shirt fabrics and medical aids – new ones were added in the second year – socks and beddings. “These materials all offer an optimal solution to people suffering from burn injuries, skin problems and rheumatological complaints and pain, and provide an alternative that goes against the now prevailing market-oriented approach (proliferation of low quality, short-life consumer goods). Moreover, they propagate an approach placing a growing emphasis on the protection of people’s health and environment,” says Zsanett Hegedűs in her report. Her bedding design was awarded a prize in the Hungarian Design Award competition in 2004.

**Új Tisza Cipő kollekciók**

Amerikában az ún. „trendvadászok” beépített kémekek módjára lesik el a flasztelen, miként alakul a fiatalok cipőviselő ízlése, magatartása. A trendvadász beépül a kosarasok, streetball-játékosok mikrotársadalmába és az életből lesi el az újabbnál újabb szokásokat, trendi viselkedési formákat a sikkes, vagy épp ciki cipőviselő sajátosságait. A designer aztán – marketinges kollégáival karöltve – a trendvadászok tippjei alapján álmodja meg az új lábbeliket. Nem kizárt azonban a fordított út sem, amikor a trendvadász valójában divatot diktál a cipőgyárak érdekei, s a designer tervei szerint. A honi cipőtervezés és cipőgyártás egyelőre még messze áll attól, hogy a felfokozott piaci verseny efféle marketinges trükkökre kényszerítse, nálunk – jó esetben! – a formatervező a trendvadász és trenddiktáló egy személyben. Horváth Anikó jó eséllyel pályázik arra, hogy a redesign szemléletű Tisza Cipő új termékeivel efféle trendvadász divatdiktátor legyen. A divattervezés területén épp a trendvadászatban és a divatdiktálásban keresendő az innovatív erő egy jelentős része ma is. Persze, miként Horváth Anikó termékeiben is, a cipőtervezésben sem csupán a trend, az extrém szín- és formavilág imperatívusza meghatározó, de legalább annyira az energia-gazdaságos, újrahasznosítható anyagokat alkalmazó, környezettudatos technológiák is. Horváth Anikó termékeinek legmegnyerőbb vonása éppen a marketing- és funkciószempontok szellemes elegyítése, különösen a Tisza-logó szerkezeti elemként történő alkalmazása a cipőfelsőrészekben.

E-mail ● sub19@freemail.hu

**Horváth Anikó**

H-1213 Budapest, Vadgalamb u. 48. ● +36 20 911 4506

„Elsősorban a bebújás nem hagyományos megoldásai érdekelnek.”

“I’m primarily interested in the unorthodox solutions of slipping in.”

New Tisza Shoes collections

In America the so-called trend hunters are like eager eyed agents spying on the streets to find out about young people’s footwear tastes and attitudes. Undercover trend hunters make themselves part of the micro society of basketball and street ball players and learn about the brand new customs and trendy forms of behaviour, and with that the characteristics of the chic or even the uncool footwear. Then the designer, hand in hand with his/her colleagues at the marketing department, will dream up the new footwear using the tips given to them by the trend hunter. The exact opposite is not out of the question either: when the trend hunter is actually dictating the fashion using the designer’s ideas while satisfying the interest of the shoe factories. Hungarian footwear design and manufacturing is still far from having to resort to such tricks in the intensified competition on the domestic and international markets. In the best case scenario in Hungary the designer is the trend hunter and the trend dictator in one. With her new redesign Tisza Shoes products Anikó Horváth has a good chance of becoming such a trend hunter-fashion dictator. Even these days a major proportion of innovative power in fashion design is to be found in the areas of trend hunting and dictating. Naturally, like in Anikó Horváth’s product designs footwear design is not determined exclusively by the imperative of trends extreme colours and forms but just as much by energy efficient and environmentally conscious technologies working with recyclable materials. The most appealing attribute of Anikó Horváth’s product designs is the witty blending of marketing and functional aspects, and especially her use of the Tisza logo on the shoe uppers as a structural element.

Élelmiszer-ipari termékekbe csomagolt kreatív gyermekjátékok

Lipóczy Ákos menteni próbálja a menthetőt, avagy erényt próbál kovácsolni a hibákból. Többféle bevett metaforával is megkísérelhetjük leírni mindazt, amit a fejébe vett. Nem könnyű eldönteni, szellemes ötlete vajon az eladásösztönzés intézményének egy újszerű, ravasz húzása, vagy valójában egy, a fogyasztói társadalmakban ismert, elkerülhetetlen kellemetlenség kreatív kisajátítása-e? Lipóczy Ákos a különféle snackekbe csomagolt ajándékok giccsarculatával szemben, jól megtervezett, kreativitásra ösztönző és készségfejlesztő játékok világát ajánlja, s e tárgyak jegyében gyerekbarát, üzleti kommunikációs stratégiában gondolkodik. Az ökológiailag érzékeny kritikus azonban határozottan elgondolkodik azon, hogy szellemes ötletével vajon nem egy olyan termék sikerének növekedését garantálja-e a tervező, amely nem feltétlenül része az egészséges táplálkozásnak? Vajon a teljes elzárkózás, vagy a hibák tompítása az ökodesign feladata? Lipóczy Ákos kísérletének végén majd többet tudunk erről a kérdéstről is.

E-mail ● lipoczki@freemail.hu



Lipóczy Ákos

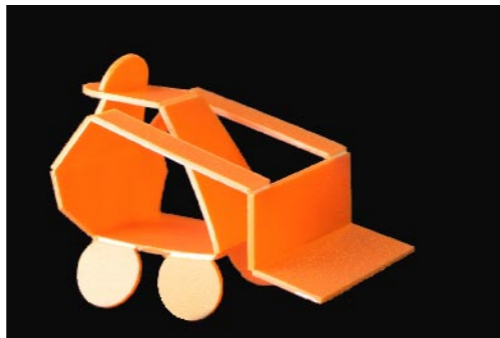
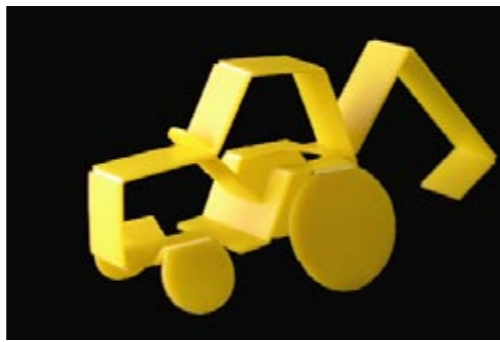
H-1131 Budapest, Szt László. út 141. ● +36 30 276 7001

„A gesztus, hogy a vásárló gyermeke a termék csomagolásába rejtve «ingyen», ajándékba kap valamit, kár szépíteni, az eladásösztönzést szolgálja.”

“To be frank, the friendly gesture of including a «free» gift inside the packaging of products is simply used for promotion purposes.”

Creative children's games inside food product packaging

Ákos Lipóczy tries to make the best of what's left over, i.e. he tries to turn mistakes into virtues. Several attempts using metaphors of received wisdom can be made to describe the idea Lipóczy had. It is hard to say whether his witty idea is another, innovative trick of the promotion industry or in fact the creative monopolisation of an unavoidable nuisance well known in consumer societies. In contrast to the kitsch gifts wrapped inside various snacks Ákos Lipóczy's concept reveals a world of well planned creatively stimulating and skills developing games, and with these objects offers a children-friendly business communication strategy. However, the ecologically sensitive critic will most definitely think that the designer's witty idea might actually guarantee the growing success of a product that is not necessarily part of a healthy diet. Is complete isolation the task of eco-design or is it the actual softening of mistakes? This question can be better answered after Ákos Lipóczy's experiment is concluded.



SELECTBAG

szelektív hulladékgyűjtésre alkalmas beltéri eszközcsalád

A szelektív hulladékgyűjtés régóta aktuális téma hazánkban is, az uniós csatlakozás óta pedig még fontosabb kérdéssé vált. Ennek ellenére a szelektív hulladékgyűjtés honi hálózata csak nagyon dőcögösen épül ki, ráadásul a hulladékválogatás fontosságát hangsúlyozó kampányok is elszörtak, s erőtlének. Ahol azonban történt már valami az ügyben – s erre mutat rá teljes joggal Máthé Zsuzsanna ösztöndíj-programjában –, ott a „hulladéktárolók többségének esztétikai megjelenése teljes mértékben alá van rendelve a műszaki, gazdasági és technológiai szempontoknak, és ezzel párhuzamosan nem alkotnak egységes rendszert”. Máthé Zsuzsanna elsőéves programjában beltéri lakossági gyűjtőrendszert tervezett, olyat, amely mind ergonómiai, mind technológiai értelemben megfelel az új évezred kihívásainak, s a lakóterek belsőépítészetében is fontos szerephez jut, amennyiben növeli a komfortérzetet és a környezettudatos életvitel kialakítását is ösztönzi.

E-mail ● mathe.zsuzsanna@freemail.hu



Máthé Zsuzsanna

H-8000 Székesfehérvár, Budai u. 54. ● +36 22 379 002 ● +36 20 370 0508

„A hulladékkezelés témakörével új, esztétikai megközelítésben foglalkozom (...)”

“I am dealing with the question of rubbish management with a new aesthetic approach (...)”

SELECTBAG

interior accessories for selective rubbish collection

Selective rubbish collection has been topical in Hungary for a long time but has gained more significance since the EU accession. Despite this, the rubbish collection network in Hungary is a slow process; furthermore, campaigns stressing the importance of rubbish selection are sporadic and ineffective. Where any progress has taken place regarding this issue “in the majority of cases the aesthetic appeal of rubbish containers is absolutely secondary to technical, economic and technological criteria and they thus fail to be part of a unified system”, as Zsuzsanna Máthé points out in her grant programme. In her first year programme Zsuzsanna Máthé designed an interior communal rubbish collection system which lives up to the challenges of the new millennium, both ergonomically and technologically, and forms an important part of the interior design of living spaces in that it increases the level of comfort while enhancing an environmentally conscious way of living.



Ponyvaregény-táska-sorozat

Mihálszky Helga Petra ponyvaregény-sorozata igazi „bestseller” lehet, ha jó marketinges támogatást kap! Ugyanis egyrészt olyan ergonomiai kérdéseket old meg, mely a diákság mindennapos „szállítási” problémáira adnak meggyőző és éppen ezért feltehetőleg eredményes válaszokat. A táskák és a kiegészítő tárgyak valódi környezettudatos tervezői gondolkodás eredményének tekinthetők. Olyan, a „szellemi nagyiparban”, a grafikai tervezésben és a nyomdaiparban közismert hulladék anyagok – többek között nyomtatófóliák, papírok és zászlóselyem – újrahasznosítását célozzák meg, amelyek jól illeszkednek az irodai, illetve iskolai eszközök tárgyi világához. A táskák és kiegészítők ipari jellege visszafogott, minimalista imázst biztosít felhasználóinak, az izléses kollekció jól harmonizál a legkülönbözőbb tervezésű bútorokkal, vagy tulajdonosai mégoly szerteágazó stílusú ruházatával. Ezért, a fenntartható fejlődés elvét cseppet sem hivatkozódó módon megtestesítő táskák és kiegészítő társaik mindenképp rendkívül kiterjedt vásárlói körre számíthatnak a közeljövőbe, különösen, ha figyelembe vesszük, hogy Mihálszky Helga Petrának az egyedi sorozattermék eszményét is sikerült megvalósítania az újrahasznosított-anyagokból készített tárgyaival.

E-mail ● helgapetra77@freemail.hu



Mihálszky Helga Petra

H-1125 Budapest, Diana köz. 8. ● +36 1 391 7877 ● +36 70 267 0921

„Alapkonceptióm, hogy kidobásra ítélt anyagokból olyan környezetbarát tárgyakat hozzak létre, melyek szándékaim szerint stílus-teremtők is, hiszen kevés olyan sorozattermék van, amelynek minden darabja egyedi.”

“It is my basic concept that environmentally friendly objects can be created from materials deemed to be rubbish, and in my view can also be trend setters, since there are few serial products in which each piece is unique.”

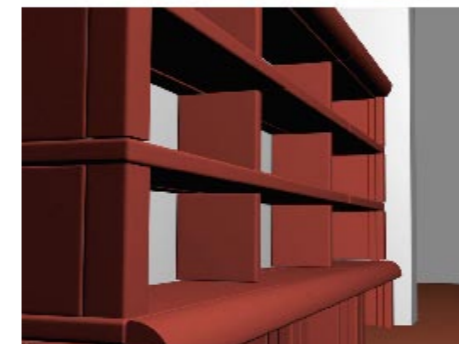
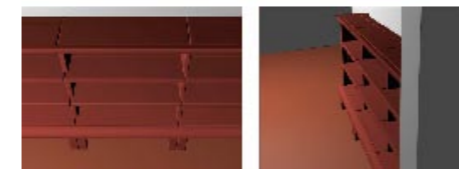
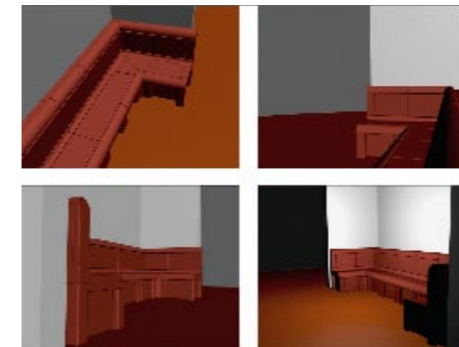
Pulp fiction bag-series

Helga Petra Mihálszky's pulp fiction series could really be a “bestseller” if it gets the right marketing support. This is because on the one hand it provides a solution to the kind of ergonomic issues that provide convincing and thus presumably the right answers for the everyday problems of “transportation” faced by students. These bags and accessories can be regarded as the results of a truly environmentally conscious design concept. Waste materials such as printing foil, papers and flag silk, well known in the “intellectual industry”, in graphic design and in the printing industry that fit in with the objects used in offices and schools are earmarked for recycling. The industrial nature of the bags and accessories is moderate, ensuring a minimalist image for their users. The tasteful collection harmonises well with the most diversely designed furniture or their owners’ clothes of widely varying styles. Thus, in the near future there might be an extremely widespread customer base for these bags and accessories, which embody the principle of sustainable development in a far from showy way. This is especially the case if it is taken into consideration that Helga Petra Mihálszky managed to implement her concept of unique serial products with her objects made from reused materials.

Extrudált építészeti kerámiarendszer

A kerámia, a téglá, vonzó, testhezálló építőanyag. Tapintásában, látványában természetességet sugall. Nagy múltú, tradicionális építőanyag, olyan átmenetet képez épített és természetes környezet között, ami a mai modern nyersanyagok és építési technológiák világában mindenképp egyedülállónak mondható, s ami a humán rekreáció különféle tereinek tervezésekor – uszodákban, fürdőkben vagy kertekben – manapság egyre inkább közkeletű. Néma Júlia fűthető kerámiabútorai minden tekintetben kihasználják nyersanyagok efféle tulajdonságait, hiszen még a tervezői formaalkotás is az anyag sugallta atmoszférához igazodik, a maga egyszerű, geometriai elemekre épülő, építőkocka-játékot idéző logikájával. A beltéri és kültéri elhelyezésre egyaránt alkalmas bútorrendszer innovatív szemléletű, a kerámiát mint építőanyagot meglehetősen újszerű módon kezeli sokkal nagyobb hangsúlyt fektet a funkcionalitásra, mint a kerámia esetében korábban bevett dekorativitásra, miközben természetesen, a tetszetős bútorok e szempont érvényesítését sem mellőzik. A termék 2003-ban Magyar Formatervezési díjat kapott.

E-mail ● julia.nema@spavia.com



Néma Júlia

H-1192 Budapest, Dobó Katika u. 66. ● +36 1 280 2762 ● +36 20 587 3262

„(...) a természetes rekreáció helyszíneire tervezem a termécsaládot.”

“(…) I design the product line for the locations of natural recreation.”

Extruded architectural ceramic system

Ceramics and brick are impressive and suitable building materials. In both their touch and appearance they project naturalness. They are traditional building materials with a great past representing a transition between the built and the natural environment which can be definitely considered unique in the world of modern materials and construction technology, and which are being increasingly used in the design of the various spaces for human recreation such as in swimming pools, bathrooms or gardens. Júlia Néma's heatable ceramic furniture in every respect exploits these kinds of characteristics pertaining to their raw materials, since with their simple logic, based on geometrical elements conjuring up toy building blocks, even the forms created by the designer are adapted to the atmosphere suggested by the material. This furniture system, suitable for indoor and outdoor application alike, utilises an innovative approach and looks at ceramics as a building material in a quite modern way with far greater emphasis placed on function than on the earlier typical use of ceramics for decorative effect. Of course at the same time the furniture of choice does not exclude the latter approach. The product won the Hungarian Design Award in 2003.

A hazai lombosfa-programhoz kapcsolódó tárgyi világ kialakítása

Standeisky Dániel akácfa kerti bútorai a nagy faipari hagyományokkal rendelkező Nyugat-Magyarországi Egyetem Faipari Mérnöki Karán zajló Nemzeti Fa és Erdő Kutatási Program egyik leglátványosabb eredményei. A formatervezői munka a kar Alkalmazott Művészeti Intézetében folyt. A tervezett bútorcsaládokban a nyersanyag tulajdonságait jól ismerő, a hagyományos anyaggal mégis újszerűen dolgozó, kifinomult ízlésű, intelligens designer munkája testesül meg. A jó arányú, a gyárthatóság ismérveit messzemenően szem előtt tartó, környezetbarát bútorcsaládok minden bizonnyal a magyar bútoripar sikeres exporttermékei lesznek majd, – miként jó példa erre a 2003-ban Magyar Formatervezési Díjjal jutalmazott Silentium bútorcsalád. Ily módon joggal feltételezhetjük, hogy a tervező, még diploma előtt született, majd az ösztöndíj programja során továbbfejlesztett eredeti elképzelései tulajdonképp maradéktalanul megvalósulhatnak a jövőben. A Standeisky-féle bútorcsaládok szakítanak a kerti bútorok stílusbeli dogmáival. Világos, tiszta és modern formáikkal a kortárs épületekhez, terekhez is jól társíthatók.

E-mail • standi@freemail.hu



Standeisky Dániel

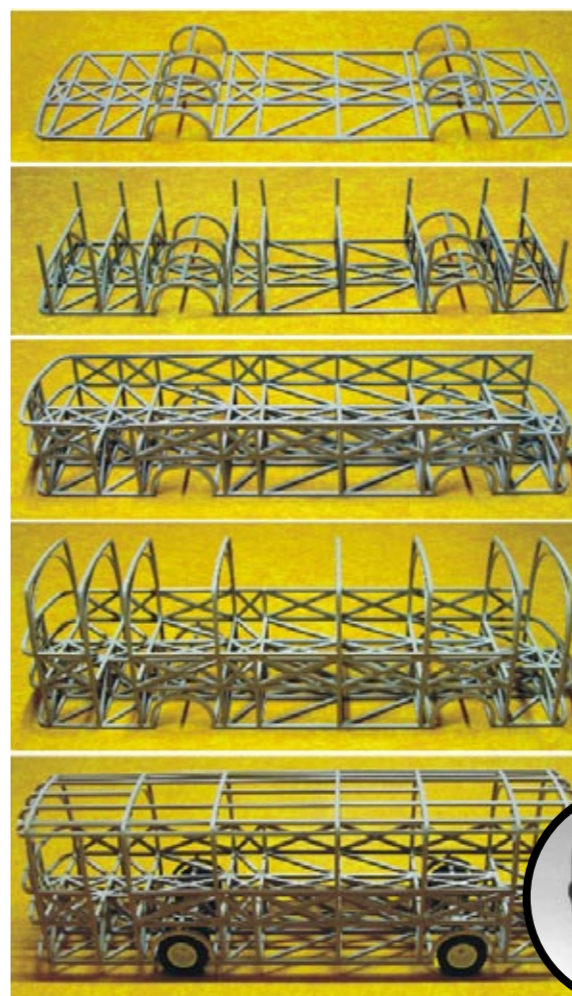
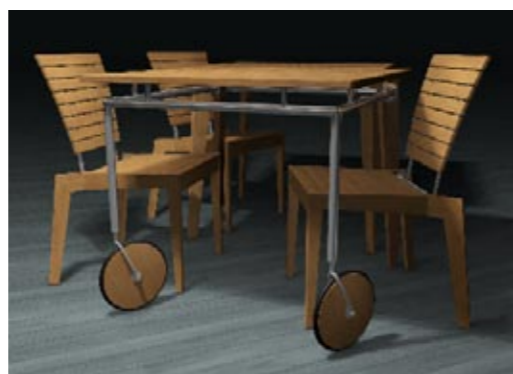
H-9022 Győr, Mórincz Zs. rkp. 12/a. • +36 96 326 399 • +36 70 5070 321

„A minőségi formatervezői munka a jelen körülmények között a piaci siker egyik legfontosabb feltétele, mivel manapság a gyártástechnológia, a nyersanyagárak, a termelési költségek és a piaci környezet erőteljesen meghatározó és korlátozó tényezők.”

“Under the present circumstances quality design is one of the most important prerequisites for achieving success in the market, since these days production technology, the price of raw materials, production costs and the market environment are all strongly determining and at the same time limiting factors.”

Object Design complementing the Hungarian tree in leaf programme

Standeisky's garden furniture made of acacia wood is one of the most outstanding achievements of the National Tree and Forest Research Programme at the Timber Engineering Faculty of the University of Western Hungary, an establishment of significant traditions in the timber industry. Design work is performed at the faculty's Applied Arts Institute. The designed furniture lines are the embodiment of the work carried out by an intelligent designer of refined taste who is familiar with the characteristics of the raw material he uses and yet works with this traditional material in an innovative way. The environmentally friendly and well proportioned furniture lines are fully in line with the criteria of producibility and will without doubt become a successful export product for the Hungarian furniture industry – a good example of which is the Silentium furniture line winning the Hungarian Design Award in 2003. It would be justified to assume that the designer's original ideas, conceived before completing his degree and then developed during his scholarship programme, will be entirely realised in the future. The Standeisky furniture lines have made a break with the stylistic dogma of garden furniture. With their easily comprehensible, pure and modern forms they are well suited for modern buildings and spaces.



Gyermek a buszon – iskolabusz tervezése

Stunya János páratlan felkészültséggel dolgozik ösztöndíjas programján, olyan témában, amely méltó Moholy-Nagy László nevéhez. A magyar gépjárműtervezés nagy múltra tekint vissza, de sajnos a rendszerváltást követő években gyakorlatilag elveszítette korábbi nemzetközi szerepét. Ezért is fontos az az együttműködés, ami a Magyar Iparművészeti Egyetem és a Daimler-Chrysler cég (Mercedes márka) között az elmúlt években jött létre, Lengyel István tanszékvezető közbenjárására, s amely a Stunya Jánoshoz hasonló tehetségeknek biztosított tényleges feladatokat, képességeik finomítására, formatervezői tudásuk elmélyítésére. Stunya a Moholy-Nagy ösztöndíjprogram keretében a gyermekek speciális igényeit kielégítő és biztonságukat messzemenően garantáló, óvodai és iskolai buszok fejlesztésén dolgozik. Figyelemre méltó az a szakmai tájékozottság, amellyel felismeri a közeljövő megnövekedő igényét az efféle elővárosi busztípusok fejlesztése iránt. A fiatal designer jól látja, hogy a közoktatási és közigazgatási reformok következtében elkerülhetetlen óvoda- és iskola összevonások, szükségszerűvé teszik az efféle busztípusok számának növelését. Ugyanakkor meggyőző kutatási eredményekkel mutat rá arra, hogy a buszok legtöbbje nem felel meg azoknak a sajátos ergonómiai elvárásoknak, melyek az óvodai és iskolabuszok esetében meghatározóak. Ezért olyan új vázkereteket, illetve biztonságtechnikai eljárásokat dolgoz ki, melyeket a hazai buszpark fejlesztése során mindenképp figyelembe kell majd venni.

E-mail • janko@axelero.hu



Stunya János

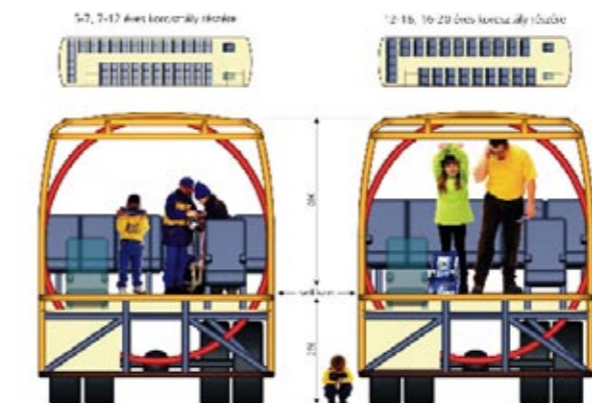
H-1074 Budapest, Dohány u. 88. • +36 1 352 1286 • +36 30 238 5887

„A statisztikák szerint a gyerekek busszal juthatnak el a legbiztonságosabban az iskolába és haza, valamint a távolabbi, közös iskolai programok helyszíneire.”

“According to statistics the safest way for children to get to school and back home, as well as to more distant venues of school outings, is by bus.”

Children on buses – school bus design

János Stunya is working with remarkable expertise in his grant programme on a theme worthy of László Moholy-Nagy's name. Hungarian vehicle design goes back a long way but unfortunately it all but lost its former international ranking in the years following the change in the political system. This is why the co-operation that has developed in recent years between the Hungarian University of Applied Arts and Daimler-Chrysler Mercedes through the mediation of István Lengyel, the head of department, is important. The company provides talents, such as János Stunya, with actual tasks in order for them to polish their skills and deepen their expertise as designers. Within the framework of the Moholy-Nagy grant Stunya is working on the development of kindergarten- and school buses satisfying the special needs of children and guaranteeing their utmost safety. Stunya's professional up-to-datedness in recognising an increasing demand to develop these kinds of suburban buses in the near future is remarkable. The young designer is clearly able to see that as a consequence of reforms in public education and administration the inevitable merging of kindergartens and schools will create the necessity to increase the number of these buses. At the same time with the help of convincing research findings he points out that most buses are not suitable to meet the particular ergonomic expectations stipulated in the case of kindergarten- and school buses. This is why he is working on new structures as well as safety technologies that will definitely have to be considered in the future development of the Hungarian bus fleet.



**Akusztikus diffúz burkolatrendszer és fűtőérték-növelő
plasztikus burkolatok**

Szabó Edit fontos témát feszeget, amikor az akusztikában használatos diffúz burkolatrendszer nyersanyag használatában javasol változtatásokat. Biztos szakmai háttér, és jó partnerek garantálják, hogy az esztétikailag sem utolsó kerámia diffúzorok első osztályú akusztikai jellemzőkkel bírjanak, jobbakkal mint a területen megszokott faanyagokból készült és épp ezért jobbára sík felületekkel határolt lapokból, lemezekből felépülő elődeik. A Szabó Edit-féle új diffúzorok nagyobb szabadságot nyújtanak a belsőépítészeti felhasználás területén, könnyű a felszerelhetőségük, környezetbarátabbak mint hagyományos technológiájú társaik. Ez az innovatív szellemiség jellemző Szabó Edit programjának következő állomására is. A házimozik világában hasznosítandó új diffúzorok is számos előnnyel rendelkeznek majd, fűthetőek lesznek, illetve LED-es üvegelemekkel kombináltn pontosan beállítható világítást is biztosíthatnak majd, a kényelem és a szórakozás érdekében.

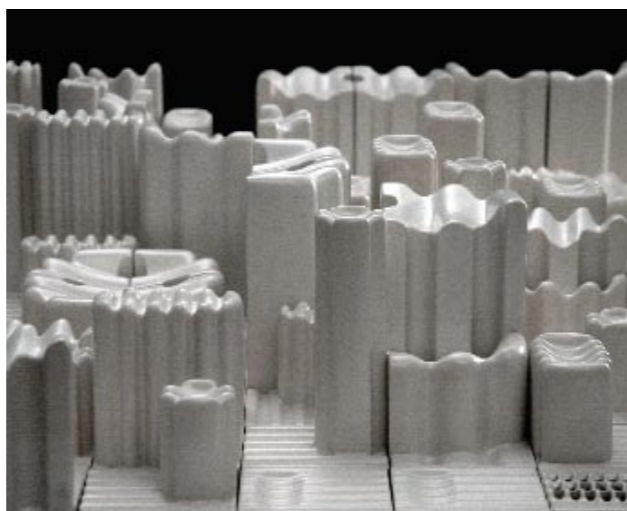
E-mail ● szaedit@freemail.hu**Szabó Edit**

2. év

H-1161 Budapest, Pálya u. 72. ● +36 20 452 9037

„A kerámia diffúz burkolatot plasztikailag is igényes termékként, az ACREON akusztikai céggel közösen szeretnénk bevezetni a házi mozi területén is, oly módon, hogy az a kerámia tulajdonságait felhasználva egyéb funkciókat is kielégítsen.”

“Together with the ACREON acoustics company we would like to introduce ceramic diffuse panelling as a quality product, in terms of its plasticity, into the sphere of home movie systems in such a way that by utilising the qualities of ceramics it would also satisfy other functions.”



26

Diffuse acoustic panelling systems and heat-enhancing three-dimensional panelling

Edit Szabó is probing into a sensitive issue when she suggests that the traditional raw material used in diffuse panelling systems for acoustics should be changed. Her sound professional background and good partners can guarantee that her ceramic diffusers, which are quite impressive in their appearance, will have first class acoustic features, better than their conventional predecessors made of wood, and as such built of two-dimensional plates. The Edit Szabó type of new diffusers offer more versatility for use in interior design, are easy to mount and are more environmentally friendly than their counterparts made with traditional technology. This innovative thinking is also characteristic of the next phase of Edit Szabó's programme. The new diffusers to be used in home movie systems will have numerous advantages: they will be heatable and combined with LED glass panels they will provide precision lighting to cater for comfort and entertainment.

Kreatív technikák a korszerű, ipari ruhagyártás területén

Vitányi Anna az egyformaság, és az olcsó ázsiai importtermékek áradata ellen egyszerre veszi fel a kesztyűt! Egyfelől a sorozatban gyártható, s mégis egyedinek ható díszítőtechnikák – például a gépi hímzés módszerei – bevezetésével kísérletezik az egyedi konfekció nőruha-gyártás területén, másfelől, mindezt olyan minőségben kívánja megoldani, hogy az uniós piacokat elárasztó, az uniós gyártókat már-már végzetes versenyhátrányba szorító, ázsiai termékdömping mennyiségi szemléletével szemben a minőség elve érvényesülhessen. Az efféle kezdeményezések későbbi sorsán jól mérhető lesz majd, hogy a design valóban rendelkezik-e olyan innovatív erővel, amelyek képesek például a védővamos megszorító technikák hatékonyságával felvenni a versenyt úgy, hogy egyúttal garantálják a széles körű piaci szabadság elvének fennmaradását.

E-mail ● annavitanyi@freemail.hu**Vitányi Anna**

1. év

H-1038 Budapest, Nád u. 4/b. ● +36 30 269 4469

„Hazánkban az üzleti életben dolgozó nők számára egyre nehezebb módon és egyre magasabb áron lehet praktikusán variálható, kifogástalan minőségű, a design elvárásainak megfelelő, iparművész által tervezett, hazai gyártású öltözékeket kapni.”

“In Hungary it is becoming more and more difficult and expensive for working women to obtain domestically manufactured garments designed by an applied artist that are practically variable, of superb quality and in accordance with design expectations.”

Creative technology in modern industrial garment manufacturing

Anna Vitányi is tackling the problem of uniformity and the inundation of cheap Asian imported products at the same time! One the one hand she is trying to introduce decorative techniques into ready-made clothes manufacturing that can be mass produced but nevertheless produce an individual effect – such as various kinds of machine embroidery –, and on the other hand she is trying to do this so that a qualitative approach can be developed in order to counter the quantitative approach of Asian dumping flooding the EU market, which forces EU manufacturers into a fatal competitive disadvantage. The fate of such initiatives will be easy to measure in the future: it will turn out if design really has enough innovative strength to enable it to enter into competition with the “efficient” custom tariff restrictive practises and at the same time guarantee that the principle of overall freedom in the market is upheld.



27